

Lewis et Clark

Cours d'anglais - niveau 3e

En 1804, Lewis et Clark partent explorer des terres que presque aucun Américain n'a jamais vues, jusqu'à l'océan Pacifique. Leur voyage ouvre la voie à la conquête de l'Ouest, une aventure pour les pionniers, mais une tragédie pour les peuples amérindiens. Ce cours te donne les repères historiques et le vocabulaire pour raconter cette histoire en anglais, au passé, au niveau A2/B1.

Ce cours est à **télécharger en PDF et à imprimer gratuitement** : le bouton se trouve en bas de la page, sans inscription.

Le contexte : un pays qui double de taille

En 1803, le président **Thomas Jefferson** achète à la France de Napoléon l'immense territoire de la Louisiane : c'est le **Louisiana Purchase**. Pour environ 15 millions de dollars, les États-Unis doublent leur superficie. Mais personne ne sait vraiment ce qu'il y a dans ces terres.

In 1803, the United States bought a huge territory from France. It went from the Mississippi River to the Rocky Mountains. President Jefferson wanted to know what was there, so he asked his secretary, Meriwether Lewis, to organise an expedition. Lewis chose his friend William Clark to lead it with him.

L'expédition de Lewis et Clark (1804-1806)

Le groupe, appelé **the Corps of Discovery**, compte une trentaine de membres permanents : des soldats, des chasseurs, des interprètes, **York**, un homme réduit en esclavage par Clark, et même un chien, **Seaman**.

LA MISSION

- **to find a water route to the Pacific Ocean** (trouver une route fluviale vers le Pacifique)
- **to map the land** (cartographier le territoire)
- **to study plants and animals** (étudier la faune et la flore)
- **to meet Native nations and trade with them** (rencontrer les nations amérindiennes et commercer avec elles)

The journey of the Corps of Discovery



About 13,000 km in 28 months

Les grandes étapes du voyage, de Saint-Louis au Pacifique et retour.

In May 1804, the explorers set off from St. Louis and travelled up the Missouri River in boats and canoes. They spent their first winter with the Mandan people. In 1805, they crossed the Rocky Mountains on horseback, in the snow, almost without food. In November 1805, they finally reached the Pacific Ocean. Dans son journal, Clark écrit alors avec une orthographe très personnelle : "**Ocian in view! O! the joy.**"

Ils reviennent à Saint-Louis en septembre 1806, après environ 13 000 km. Un seul membre est mort pendant le voyage, probablement d'une appendicite. Ils rapportent des cartes et décrivent plus de 170 plantes et une centaine d'animaux inconnus des scientifiques de l'époque, comme le grizzly ou le chien de prairie.

Anglais	Français
a journey / an expedition	un voyage / une expédition
to set off (set, set)	partir, se mettre en route
to lead (led, led)	diriger, mener
to cross / to reach	traverser / atteindre
a canoe, a keelboat	un canoë, une barge
a journal, a map	un journal de bord, une carte
the wilderness	la nature sauvage
hardship	les épreuves, les difficultés

Sacagawea, la guide et l'interprète

Sacagawea was a young Shoshone woman. As a child, she had been kidnapped by another tribe. When she met Lewis and Clark at Fort Mandan, she was about sixteen and married to a French-Canadian trader, Toussaint Charbonneau. In February 1805, she gave birth to a baby boy, Jean-Baptiste, and she carried him on her back during the whole journey. She helped the explorers in many ways: she translated, she found plants to eat and she recognised places in her homeland. When the group met the Shoshone, their chief turned out to be her brother! Thanks to her, the explorers got

the horses they needed to cross the mountains. Her presence also showed other tribes that the group was peaceful, because a war party never travelled with a woman and a baby.

Aujourd'hui, Sacagawea est une figure célèbre : elle apparaît sur une pièce d'un dollar et de nombreuses statues lui rendent hommage. On sait pourtant peu de choses sur elle, car elle n'a laissé aucun écrit.

La Frontière et les pionniers

Après l'expédition, des milliers d'Américains partent s'installer vers l'Ouest. La **frontier** n'est pas une frontière entre deux pays (**a border**) : c'est la limite mouvante entre les terres colonisées par les Américains et les terres « sauvages ».

Mot ou repère	Explication
pioneers, settlers	les pionniers, les colons qui s'installent sur de nouvelles terres
a covered wagon, a wagon train	un chariot bâché, un convoi de chariots
the Oregon Trail (1840s)	la piste de l'Oregon, environ 3 500 km à travers les plaines et les montagnes
the Gold Rush (1848-1849)	la ruée vers l'or en Californie
Manifest Destiny	l'idée que les Américains auraient le droit et le devoir de s'étendre jusqu'au Pacifique
the Homestead Act (1862)	une loi qui donne 160 acres de terre à qui les cultive
the transcontinental railroad (1869)	le premier chemin de fer d'un océan à l'autre

Pioneer families sold everything they had and travelled west for months in covered wagons. They faced storms, diseases and lack of water, but they hoped for a better life. *(Les familles de pionniers vendaient tout ce qu'elles avaient et voyageaient vers l'ouest pendant des mois en chariot bâché. Elles affrontaient les tempêtes, les maladies et le manque d'eau, mais elles espéraient une vie meilleure.)*

L'autre point de vue : les Amérindiens

Pour les **Native Americans** (ou **Native nations**), la conquête de l'Ouest est une catastrophe. Ils vivaient sur ces terres depuis des milliers d'années.

- **They lost their land.** *(Ils ont perdu leurs terres.)*
- **Many were forced to move to reservations.** *(Beaucoup ont été forcés de partir dans des réserves.)* En 1838, le déplacement forcé des Cherokees, la **Trail of Tears** (« la piste des larmes »), fait des milliers de morts.
- **Settlers and hunters killed millions of buffalo.** *(Les colons et les chasseurs ont tué des millions de bisons),* principale ressource des peuples des Plaines.

- **Treaties were signed and then broken.** (*Des traités ont été signés puis violés.*)

POUR NUANCER

Un bon exposé présente les deux points de vue : **For the settlers, the West was a land of opportunity. For Native Americans, it was their home, and the conquest meant losing everything.** Le mot **discovery** lui-même se discute : ces terres étaient déjà habitées.

Raconter l'histoire : verbes et pièges

Pour raconter l'expédition, on emploie le **prétérit**. Voici les verbes irréguliers les plus utiles :

Base verbale	Prétérit	Participe passé	Sens
lead	led	led	diriger
set off	set off	set off	partir
meet	met	met	rencontrer
find	found	found	trouver
buy	bought	bought	acheter
lose	lost	lost	perdre
ride	rode	ridden	aller à cheval

ERREURS FRÉQUENTES

- **frontier** ≠ **border** : la frontière entre deux pays se dit border.
- On évite aujourd'hui **Indians** : on dit **Native Americans**, ou mieux, le nom de la nation (the Shoshone, the Sioux, the Cherokee).
- **a journey** (un long voyage), **a trip** (un séjour, une excursion) ; **travel** est surtout un verbe.
- Les dates : **in 1804**, **from 1804 to 1806**, **in May 1804**, **on 14 May 1804**.

L'essentiel à retenir

- **1803** : the Louisiana Purchase ; **1804-1806** : l'expédition de **Lewis et Clark**, de St. Louis au Pacifique et retour.
- **Sacagawea**, jeune femme shoshone, interprète et guide, avec son bébé sur le dos.
- La **frontier** recule vers l'ouest : **pioneers, settlers, covered wagons, the Oregon Trail, the Gold Rush**.
- Pour les **Native Americans** : perte des terres, **reservations, Trail of Tears**, traités violés.
- On raconte au **prétérit** : set off, led, met, crossed, reached, found, lost.